

# Le "Conseil des patoisants romands" a tenu séance au "Glossaire"

Autor(en): **Molles, R.**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Le nouveau conteur vaudois et romand**

Band (Jahr): **83 (1956)**

Heft 1

PDF erstellt am: **19.09.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-229842>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## Le « Conseil des patoisants romands » a tenu séance au « Glossaire »

*Le « Glossaire » romand est enfin sur sol romand !*

*Installé à Berne, puis à Zurich et de nouveau à Berne, il est aujourd'hui l'hôte de l'Etat de Vaud.*

*Tout naturellement, il a trouvé place, Maupas 47, dans l'ancien « Garde-meubles Lavanchy », entièrement rénové, et qu'occupent les « Archives cantonales ». Les nombreuses « cellules » où l'on emprisonnait les mobiliers en dépôt, servent maintenant à emprisonner librement de précieux documents et, ceux du « Glossaire » singulièrement qui constituent le Patrimoine linguistique, lexicographique, etc. de nos cinq cantons romands.*

C'est là que s'élabore le dictionnaire de nos « vieux parlars » qui vient de sortir de presse son fascicule à la lettre C.

Deux millions de fiches, résultat de onze ans de travail et d'un zèle constant de rédacteurs et de correspondants nombreux y sont classées par ordre alphabétique.

M. Schulé, directeur et rédacteur en chef, en fait les honneurs aux membres du « Conseil des patoisants » qui se sentent là comme chez eux et auxquels il souhaite une cordiale bienvenue.

Ils y admirent aussitôt le sens méthodique avec lequel tout a été mis en place : fiches, bibliothèque de philologie, manuscrits, dessins et photos (2000) d'anciens outils de la vie économique romande à travers les âges et aux éléments desquels correspondent des mots patois.

M. A. Decollogny, président des Patoisants vaudois, veut en faire l'expérience.

— Que signifie « Tougne » ?

T... tou... et déjà la mystérieuse petite boîte est entre les mains de M. Schulé qui l'ouvre et en sort les fiches blanches et de couleurs portant les diverses significations du mot dans tous nos patois cantonaux. Tougne, tounyo, tounya, tougno, tougniaud... Simple, lourdeau d'esprit, renfermé, taciturne, etc., et l'abbé Brodard d'y ajouter une signification dérivée : loupe, grosseur ou nodosité d'un bâton, d'un arbre. On pense à « bougne », cette « bosse » que nous avons tous connue dans

notre enfance vaudoise. Ah ! le Glossaire, dans ces millions de fiches, il contient toute notre histoire en raccourci, toute la vie de nos « vieux parents » d'avant la Bombe atomique !

La séance du « Conseil », dans ce lieu d'élection, est fertile en discussions d'ordre interne. De « bonnes nouvelles sont dans l'air » ! De plus en plus, le travail s'ordonne. Le « Conseil » prend du poids dans ses décisions : Une minorité, mais une minorité agissante. Quatre collaborateurs de Radio-Lausanne sont nommés : MM. O. Pasche-Decollogny (Vaud) ; Clément-Abbé Brodard (Fribourg) ; Gaspoz-Défago (Valais), Vatré-Surdez (Jura). Ils seconderont M. F.-L. Blanc dans sa tâche en vue des émissions *Notre trésor national : le patois*. Un acte de fondation des archives sonores des patois romands est mis à l'étude sur un projet de F.-L. Blanc. Un rapport verbal de M. le professeur Wiblé (Genève) témoigne du bon travail déjà fait pour cataloguer ces archives.

Comme en avril la *Journée romande des patoisants* coïnciderait avec les fêtes de la « Poya », M. Gremeaud propose de la renvoyer en automne, les samedi et dimanche 29 et 30 septembre 1956, salle de l'Hôtel de Ville de Bulle. Proposition acceptée, vu qu'elle permettra de soigner aux petits oignons le programme de cette fête qui se doit d'être marquante dans les annales patoisantes.

R. Molles.